

TRONIC®



www.lidl-service.com



BATTERY CHARGER TLG 500 B 1

GB IE CY

BATTERY CHARGER

Operating instructions

DE AT CH

UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

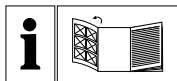
GR CY

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οδηγίες χρήσης

IAN 93496

GB CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operating instructions	Page	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25



Index

Introduction	2
Information regarding these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warnings used	3
Safety	3
Basic Safety Instructions	3
Interaction with rechargeable batteries (cells)	4
Initial use	5
Items supplied and transport inspection	5
Disposal of the packaging	5
Operating components	5
Handling and operation	6
Charging batteries	6
Operating status displays	7
Calculating the average charging time	7
Automatic charging control/Retention charging	7
Timer control	7
Cleaning	8
Storage / Disposal	8
Storage	8
Disposal of the device	8
Disposal of batteries/cells	8
Troubleshooting	9
Malfunction causes and remedies	9
Appendix	9
Information regarding the EC Declaration of Conformity	9
Technical data	10
Warranty	10
Service	11
Importer	11

Introduction

Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of Universal Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

IMPORTANT

A warning of this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).

- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

⚠ DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

Operating components

- ❶ LEDs (Operating status indicators)
- ❷ Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- ❸ Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs ❶ glow red and green once. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the loading slots ❸. Press the 9 V Block batteries into the loading slot ❷ until they audibly engage.

NOTICE

- ▶ 1 to 6 batteries can be individually charged:
 - 4 x Type C or Type D in the loading slots ❸ 1 to 4
 - or
 - 4 x Type AA or AAA in the loading slots ❸ 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the loading slots ❷ 5 and 6.
- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED ❶ for each compartment in the loading slot ❷ ❸. The LEDs ❶ of the respective loading slots ❷ ❸ show the charge status of the individual batteries.

During the first 5 seconds the battery charger carries out a capacity test:

LED Colour	Capacity of the battery
Green	> 90 %
Green blinking	80 - 90 %
Red	70 - 80 %
Red blinking	< 70 %

NOTICE

- ▶ Should the LED ❶ of the loading slot ❷ ❸ blink red for more than 5 seconds, then the battery is either not properly inserted into the loading slot ❷ ❸ or it is defective.
- ◆ When the battery capacity has been determined, the charging process begins.

Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED ❶ blinks red and green in 1 second intervals (not for 9 V): The batteries are being alternately charged and discharged (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed).
- The LED ❶ blinks red and green in 1/2 second intervals (not for 9 V): The batteries are being discharged to reduce the memory effect.
- The LED ❶ glows red constantly: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED ❶ glows green constantly: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the $-\Delta U$ ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 15 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

Cleaning

DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the loading slots ② ③ with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Storage / Disposal

Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the device



Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries / cells

Used batteries / cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community / city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries / cells when they are fully discharged.

Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the loading slot 2 3).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

Appendix



Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Technical data

Input voltage	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	150 mA
Output performance	max. 3.34 VA
Protection class	II / □
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 75 %
Output voltages	4 x 1.4 V  (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V  (Loading slots 5 - 6)
Charge currents	1000 mA (with 1 - 2 batteries) 500 mA (with 3 - 4 batteries) 2 x 30 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V Block: 200 mAh
Measurements (W x H x D):	21.5 x 5.5 x 14.5 cm approx.
Weight	390 g approx.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase. Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 93496

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 93496

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 93496

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	14
Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες χειρισμού	14
Πνευματικά δικαιώματα	14
Περιορισμός ευθύνης	14
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	14
Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης	15
Ασφάλεια.....	15
Βασικές υποδείξεις ασφαλείας	15
Μεταχείριση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (συσσωρευτές)	16
Θέση σε λειτουργία.....	17
Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς	17
Απόρριψη της συσκευασίας	17
Στοιχεία χειρισμού	17
Χειρισμός και λειτουργία	18
Φόρτιση συσσωρευτών	18
Ενδείξεις κατάστασης λειτουργίας.....	19
Υπολογισμός του μέσου χρόνου φόρτισης.....	19
Αυτόματος έλεγχος φόρτισης/ Φόρτιση διατήρησης.....	19
Σύστημα ελέγχου χρονοδιακόπτη	19
Καθαρισμός	20
Αποθήκευση/ Απόρριψη	20
Αποθήκευση.....	20
Απόρριψη συσκευής	20
Απόρριψη μπαταριών/ συσσωρευτών	20
Διόρθωση σφαλμάτων	21
Απίες σφαλμάτων και διόρθωση	21
Παράρτημα	21
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης Ε. Κ.	21
Τεχνικές πληροφορίες	22
Εγγύηση	22
Σέρβις	23
Εισαγωγέας	23

Εισαγωγή

GR
CY

Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα της Συσκευής φόρτισης συσσωρευτή γενικής χρήσης (στη συνέχεια περιγράφεται ως συσκευή ή προϊόν). Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδίδετε και όλα τα έγγραφα.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων. Κάθε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμα και τμηματικά καθώς και η αναπαραγωγή των απεικονίσεων ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις για τη σύνδεση και το χειρισμό σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού, αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας των εκτυπώσεων και διεξάγονται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο. Από τα στοιχεία, τις απεικονίσεις και περιγραφές σε αυτή την οδηγία δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση με εγκεκριμένων εξαρτημάτων.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση, για

- τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων συσσωρευτών Ni-Cd και Ni-MH των μεγεθών AAA/AA/C/D και μπλοκ 9 V με ονομαστικές αποδόσεις του εμπορίου,
- τη φόρτιση ταχέως επαναφορτιζόμενων συσσωρευτών αλλά και συσσωρευτών που δεν έχουν αυτή τη δυνατότητα.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους έναντι φθορών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, απορρίπτονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μία προειδοποίηση υπόδειξης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που η επικίνδυνη κατάσταση δεν αποφευχθεί, μπορεί αυτό να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαριούς τραυματισμούς.

- Οι οδηγίες σε αυτή την προειδοποιητική υπόδειξη γίνονται ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος θανάτου ή βαριών τραυματισμών από μόνον.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή εμπράγματη ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να συμβεί εμπράγματη ζημιά.

- Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης πρέπει να τηρούνται, ώστε να αποφεύγονται εμπράγματες ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Ασφάλεια

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μία ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες σε άτομα ή αντικείμενα.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε τις εξής υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει φθορές ή που έχει πέσει κάτω.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάζει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Μία επισκευή της συσκευής κατά το χρόνο της εγγύησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, αλλιώς δεν ισχύει η απαίτηση της εγγύησης σε επακόλουθες φθορές.
- Μη διεξάγετε αυθαίρετες τροποποιήσεις ή μετατροπές στη συσκευή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισροή υγρών. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νερό και μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά (π. χ. βάζα) επάνω στη συσκευή.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε φλόγες (π. χ. κεριά).
- Αποφεύγετε την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Φορτίζετε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές των τύπων „Ni-Cd“ και „Ni-MH“.
- Ποτέ μη φορτίζετε συσσωρευτές άλλων τύπων ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αυτά δεν ενδείκνυνται για φόρτιση. Οι συσσωρευτές που δεν έχουν τη δυνατότητα φόρτισης μπορεί να υπερθερμανθούν και να εκραγούν. Η συσκευή και οι τοποθετημένοι συσσωρευτές μπορεί να πάθουν ανεπανόρθωτη βλάβη.

Μεταχείριση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (συσσωρευτές)

- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή διαβρωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη συσκευή.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές) μπορεί σε περίπτωση κατάποσης να είναι επικίνδυνες για τη ζωή. Γι' αυτό φυλάτε τη συσκευή και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μη προσβάσιμο σημείο για παιδιά!
- Εάν έχει γίνει κατάποση μιας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Εάν κάποια μπαταρία έχει διαρροή, αποφεύγετε σε κάθε περίπτωση την επαφή του υγρού μπαταρίας με το δέρμα! Το υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς!
- Απομακρύνετε το υγρό μπαταρίας που έχει εκρεύσει με ένα στεγνό, απορροφητικό πανί και αποφεύγετε τότε την επαφή με το δέρμα, χρησιμοποιώντας π. χ. γάντια.

Θέση σε λειτουργία

Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή φόρτισης συσσωρευτή γενικής χρήσεως
- Αυτή η οδηγία χρήσεως

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε το σύνολο παράδοσης ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε μία ελλιπή παράδοση ή σε φθορές από ελλιπή συσκευασία ή από τη μεταφορά απευθυνθείτε στη γραμμή του σέρβις (βλέπε Κεφάλαιο **Σέρβις**).
- ◆ Απομακρύνετε τη συσκευή και τις οδηγίες χρήσης από το χαρτοκιβώτιο.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο ροής υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Στοιχεία χειρισμού

- 1 LEDs (Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας)
- 2 Υποδοχές φόρτισης για μπλοκ 9 V (υποδοχές φόρτισης 5 και 6, βλέπε πλευρά ανοίγματος)
- 3 Υποδοχές φόρτισης για τον τύπο AAA/AA/C/D (Υποδοχές φόρτισης 1 έως 4, βλέπε πλευρά ανοίγματος)

Χειρισμός και λειτουργία

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και τη λειτουργία της συσκευής.

Φόρτιση συσσωρευτών

- ◆ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, επίπεδη και αντιολισθητική βάση.
- ◆ Συγκρίνετε τις τεχνικές πληροφορίες με αυτές της εταιρείας δικτύου ρεύματος. Εάν υπάρχει συμφωνία, συνδέστε το καλώδιο δικτύου σε μια πρίζα. Τα LED ❶ ανάβουν μια φορά κόκκινα και πράσινα. Η επαναφορτιζόμενη συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.
- ◆ Τοποθετήστε τους συσσωρευτές στις υποδοχές φόρτισης ❸. Πιέστε τους συσσωρευτές τύπου Μπλοκ 9 V στους χώρους φόρτισης ❷, έως ότου κουμπώσουν με ήχο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορούν να φορτιστούν μεμονωμένα 1–6 συσσωρευτές:
 - 4 x τύπου C ή τύπου D στις θήκες φόρτισης ❸ 1 έως 4
 - ή
 - 4 του τύπου AA ή AAA στις θέσεις φόρτισης ❸ 1 έως 4 και επιπλέον 2 τύπου Μπλοκ 9 V στις θέσεις φόρτισης ❷ 5 και 6.
- ◆ Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει τώρα. Η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή έχει ένα LED ❶ για κάθε θήκη στο χώρο φόρτισης ❷ ❸. Τα LED ❶ των εκάστων θέσεων φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης ❷ ❸ των μεμονωμένων συσσωρευτών.

Στα πρώτα 5 δευτερόλεπτα η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή διεξάγει έναν γρήγορο έλεγχο χωρητικότητας:

Χρώμα LED	Χωρητικότητα του συσσωρευτή
Πράσινο	> 90 %
Αναβοσβήνει πράσινο	80 - 90 %
Κόκκινο	70 - 80 %
Αναβοσβήνει κόκκινο	< 70 %

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν το LED ❶ της θήκης φόρτισης ❷ ❸ αναβοσβήνει κόκκινο για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, ο συσσωρευτής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη θήκη φόρτισης ❷ ❸ ή είναι ελαττωματικός.
- ◆ Όταν έχει καθοριστεί η χωρητικότητα του συσσωρευτή, ξεκινά η διαδικασία φόρτισης.

Ενδείξεις κατάστασης λειτουργίας

Οι διαφορετικές ενδείξεις έχουν τις ακόλουθες σημασίες:

- Το LED ❶ αναβοσβήνει ανά δευτερόλεπτο κόκκινο και πράσινο (όχι για μπλοκ 9 V): Οι συσσωρευτές φορτίζονται και αποφορτίζονται διαδοχικά (Λειτουργία Refresh: Γίνεται ανανέωση παλαιότερων ή για μεγάλο χρονικό διάστημα αποθηκευμένων συσσωρευτών).
- Το LED ❶ αναβοσβήνει ανά 1/2 δευτερόλεπτο κόκκινο και πράσινο (όχι για μπλοκ 9 V): Οι συσσωρευτές αποφορτίζονται ώστε να μειωθεί το εφέ μνήμης.
- Το LED ❶ ανάβει συνεχώς κόκκινο: Οι συσσωρευτές φορτίζονται με το μέγιστο ρεύμα φόρτισης.
- Το LED ❶ ανάβει συνεχώς πράσινο: Οι συσσωρευτές έχουν φορτιστεί πλήρως και η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή γυρίζει στη φόρτιση διατήρησης.

Υπολογισμός του μέσου χρόνου φόρτισης

Ανάλογα με τον τύπο, την παλαιότητα και την κατάσταση υπόλοιπης φόρτισης η διαδικασία φόρτισης έχει διαφορετική διάρκεια. Οι μέσοι χρόνοι φόρτισης μπορούν να υπολογιστούν με τη βοήθεια του ακόλουθου τύπου. Ωστόσο προσέξτε ότι στους υπολογισμένους χρόνους πρόκειται μόνο για πρότυπες τιμές.

$$\text{Χρόνος φόρτισης (λεπτά)} = \frac{\text{Χωρητικότητα του συσσωρευτή (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ρεύμα φόρτισης της συσκευής (mA)}}$$

Αυτόματος έλεγχος φόρτισης / Φόρτιση διατήρησης

Αυτή η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή ελέγχει το χρόνο φόρτισης συσσωρευτών του τύπου Ni-Cd και Ni-MH, ξεχωριστά. Αυτό το σύστημα ελέγχου έχει σαν βάση τη διαδικασία $-\Delta U$ („minus Delta U“). Με το Delta Δ ερμηνεύει κανείς στα μαθηματικά τις διαφορές. Το „Minus Delta U“ σημαίνει σε αυτή την περίπτωση μια αρνητική διαφορά τάσης.

Αυτή η αναγνώριση τερματισμού φόρτισης αξιοποιεί το ακόλουθο φαινόμενο: Εάν ένας συσσωρευτής φορτίζεται με συνεχές ρεύμα, η τάση του αυξάνεται συνεχώς. Εάν ένας συσσωρευτής είναι γεμάτος, η τάση του εν τούτοις φτάνει σε ένα μέγιστο και μειώνεται πάλι ελαφρώς σε περαιτέρω ροή ρεύματος. Αυτή η ελαφριά πτώση τάσης αναγνωρίζεται από το ηλεκτρονικό σύστημα φόρτισης και η φόρτιση ολοκληρώνεται. Η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή τίθεται αυτόματα στη "Φόρτιση διατήρησης". Αυτό θα πει ότι οι συσσωρευτές δεν φορτίζονται πια με ρεύμα διάρκειας αλλά με μικρούς παλμούς ρεύματος. Εκεί επιδρά αντίθετα η αυτοεκφόρτιση και οι συσσωρευτές κρατιούνται σε μία πλήρη κατάσταση φόρτισης.

Σύστημα ελέγχου χρονοδιακόπτη

Επιπλέον η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή διαθέτει ένα σύστημα ελέγχου χρονοδιακόπτη το οποίο μετά από 15 ώρες γυρίζει αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης. Αυτή εξυπηρετεί την πρόσθετη προστασία από υπερφόρτωση, στην περίπτωση που η αναγνώριση τερματισμού φόρτισης δεν αντιδράσει λόγω ενός ενδεχομένου ελαττωματικού συσσωρευτή.

Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν εισέρχεται μέσα στη συσκευή υγρασία ώστε να αποφύγετε ανεπανόρθωτη ζημιά της.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι αυτά μπορεί να προσβάλουν την επιφάνεια του περιβλήματος.
- ◆ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της συσκευής με ένα απαλό, στεγνό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες χρησιμοποιείτε ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- ◆ Σε καμία περίπτωση μην καθαρίζετε το εσωτερικό των χώρων φόρτισης **2 3** με κάτι νωπό. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αντ' αυτού ένα καθαρό, μαλακό πινέλο.
- ◆ Καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης σε περίπτωση ακαθαρσιών με ένα στεγνό πανί.

Αποθήκευση / Απόρριψη

Αποθήκευση

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τους συσσωρευτές και αποθηκεύστε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο μακριά από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών

Οι μπαταρίες / συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε χρήστης είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας / της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες / συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες / του συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

Διόρθωση σφαλμάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για τον εντοπισμό και τη διόρθωση των βλαβών.

Αιτίες σφαλμάτων και διόρθωση

Ο επόμενος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και στη διόρθωση μικρότερων βλαβών:

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Διόρθωση
Η συσκευή φόρτισης συσσωρευτών δε δείχνει καμία λειτουργία.	Το καλώδιο δικτύου δεν έχει εισαχθεί.	Εισαγάγετε το καλώδιο δικτύου στην πρίζα.
	Η πρίζα δεν παρέχει τάση.	Ελέγξτε τις οικιακές ασφάλειες.
Οι τοποθετημένοι συσσωρευτές δε φορτίζονται.	Οι συσσωρευτές δεν έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με την πολικότητα τους.	Τοποθετήστε τους συσσωρευτές σύμφωνα με την πολικότητα τους (βλέπε χαρακτηρισμό στο χώρο φόρτισης 2 3).
	Οι τοποθετημένοι συσσωρευτές δεν ενδείκνυται για φόρτιση.	Φορτίζετε αποκλειστικά συσσωρευτές Ni-Cd και Ni-MH των τύπων AAA/AA/C/D και Μπλοκ 9 V, που έχουν δυνατότητα φόρτισης.
	Η παρακολούθηση θερμοκρασίας ενεργοποιήθηκε.	Τραβήξτε το καλώδιο δικτύου από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τα ανωτέρω αναφερόμενα βήματα, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Παράρτημα

Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης E. Κ.

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία, στις βασικές απαιτήσεις και στις άλλες σχετικές προδιαγραφές στην Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/EC, καθώς και στην Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EC.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον κατασκευαστή.



Τεχνικές πληροφορίες

Τάση εισόδου	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Απαιτήση ηλεκτρικού ρεύματος	150 mA
Ισχύς εξόδου	Μέγ. 3,34 VA
Κατηγορία προστασίας	II / □
Θερμοκρασία λειτουργίας	0° - 25° C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20° - 40° C
Υγρασία (καμία συμπύκνωση)	5 - 75 %
Τάσεις εξόδου	4 x 1,4 V \equiv (χώροι φόρτισης 1 - 4) 2 x 9 V \equiv (χώροι φόρτισης 5 - 6)
Ρεύμα φόρτισης	1000 mA (σε 1 - 2 συσσωρευτές) 500 mA (σε 3 - 4 συσσωρευτές) 2 x 30 mA (Μπλοκ 9 V)
Μέγιστες ονομαστικές αποδόσεις	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Μπλοκ 9 V: 200 mAh
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	περ. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Βάρος	περ. 390 γρ.

Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστά εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά ζημιές και ελλείψεις πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται οι εμφανιζόμενες επισκευές.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr
IAN 93496

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 93496

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	26
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	26
Urheberrecht	26
Haftungsbeschränkung	26
Bestimmungsgemäße Verwendung	26
Verwendete Warnhinweise	27
Sicherheit	27
Grundlegende Sicherheitshinweise	27
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)	28
Inbetriebnahme	29
Lieferumfang und Transportinspektion	29
Entsorgung der Verpackung	29
Bedienelemente	29
Bedienung und Betrieb	30
Akkus aufladen	30
Betriebszustandsanzeigen	31
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit	31
Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung	31
Timersteuerung	31
Reinigung	32
Lagerung / Entsorgung	32
Lagerung	32
Gerät entsorgen	32
Batterien / Akkus entsorgen	32
Fehlerbehebung	33
Fehlerursachen und -behebung	33
Anhang	33
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	33
Technische Daten	34
Garantie	34
Service	35
Importeur	35

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen, sowie nicht schnellladefähigen Akkus bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:
 - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
 - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ❶ blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ❶ blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta U$ („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Reinigung

⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte ② ③ keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht ② ③).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang



Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25° C
Lagertemperatur	-20° - 40° C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V  (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V  (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompennass@lidl.de
IAN 93496

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.at
IAN 93496

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.ch
IAN 93496

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09 / 2013

Ident.-No.: TLG500B1-092013-2

IAN 93496